Manual de Instruções

Balde de despejo elevado

⚠ **Perigo** ⚠

Ler todo o manual antes de utilizar o carregador frontal.

3 55 27 20

P 1538 PO

Índice

Introdução

As presentes instruções contêm informação importante sobre como utilizar o balde de despejo elevado com segurança, de modo económico e correctamente.

Estas instruções de utilização e manutenção serão entregues juntamente com o novo balde de despejo elevado. Servirão de guia de utilização e manutenção para os operadores do balde de despejo elevado.
Contudo, este guia não substitui uma formação intensa e individual. 'Equipollant' de qualquer modo, são necessários conhecimentos básicos para um dispositivo técnico como este.

O operador é responsável pela utilização segura do balde de despejo elevado.
Terá que se assegurar (visualmente) de que o balde está em perfeitas condições antes de cada utilização.

Descrição geral

O balde de despejo elevado da STOLL destina-se a ser montado num carregador frontal.

Serve para transportar materiais agrícolas a granel.

Qualquer outra utilização não está de acordo com os regulamentos. Qualquer responsabilidade será rejeitada por danos resultantes desta utilização incorrecta. Apenas o utilizador será responsabilizado.

A garantia não será válida nestes casos.

Através deste modelo de construção especial, pode conseguir-se uma maior altura de sobrecarga e de comprimento de despejo.

Dois cilindros hidráulicos utilizados para o balde de despejo elevado, permitem que este balde, através de um circuito adicional a óleo, levante e baixe respectivamente o corpo do balde.

No seu conceito básico, todos os baldes de despejo elevado são praticamente idênticos. Apenas diferem na montagem dos cilindros hidráulicos, bem como nos pontos de fixação e design relativos às características do veículo transportador (tractor).

As instruções de funcionamento não diferem entre os modelos individuais.

Fotos e desenhos servem de exemplo e podem diferir do verdadeiro âmbito de entrega.

Antes da primeira utilização

Antes de iniciar o trabalho é indispensável ler e observar todas as Instruções de segurança.

Neste manual de instruções realçámos todos os parágrafos que se referem a medidas de segurança com este sinal de referência.Todos os utilizadores devem ser informados acerca destes conselhos de segurança.

Anzugsmomente für Schrauben

Schraube	Klasse 8.8	Klasse 10.9	Schraube	Klasse 8.8	Klasse 10.9
	Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)		Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)
M8	23 (17)	33 (24)	M20	380 (280)	530 (391)
M8x1	25 (18)	35 (26)	M20x2	400 (295)	560 (413)
M10	46 (34)	65 (48)	M20x1,5	420 (310)	590 (435)
M10x1,25	49 (36)	69 (51)	M22	510 (376)	720 (531)
M12	80 (59)	110 (81)	M22x2	540 (398)	750 (553)
M12x1,5	84 (62)	118 (87)	M22x1,5	560 (413)	790 (582)
M12x1,25	88 (65)	123 (91)	M24	630 (464)	890 (656)
M14	130 (96)	180 (133)	M24x2	680 (501)	950 (700)
M14x1,5	138 (102)	190 (140)	M27	930 (686)	1310 (966)
M16	190 (140)	270 (199)	M27x2	995 (733)	1400 (1032)
M16x1,5	210 (155)	290 (214)	M30	1260 (929)	1770 (1305)
M18	270 (199)	380 (280)	M30x2	1370 (1010)	1930 (1423)
M18x2	280 (206)	400 (295)			
M18x1,5	300 (221)	420 (310)	5/8“UNC (normal)	175 (129)	245 (180)
			5/8“UNF (fein)	200 (147)	280 (206)
			3/4"UNC (normal)	380 (280)	530 (391)
			3/4"UNF (fein)	420 (310)	590 (435)

⚠ Perigo ⚠

Reaperte todas as ligações roscadas depois de 5 horas de operação.

⚠ Perigo ⚠

Verifique o estado de aperto das ligações roscadas em cada 100 horas de operação. Reaperte-as sempre que for necessário.

Preparação para o trabalho

O balde de despejo elevado (indicado a partir de agora por implemento ou ferramenta) será fornecido totalmente montado (excepto se, antes da entrega, tiver havido indicação expressa em contrário).
Cada implemento é cuidadosamente inspeccionado antes de deixar a fábrica. Para evitar qualquer espécie de acidente, as seguintes instruções devem ser cuidadosamente lidas:

- **Verificar todos os elementos de fixação mecânica (cavilhas, parafusos, porcas, pinos, etc.) para um conveniente ajuste.**

- **Controlar todos os tubos hidráulicos, respectivas ligações hidráulicas, para uma interligação perfeita.**

- **Verificar também todas as partes que possam estar avariadas. (qualquer avaria deve ser comunicada e reparada antes da primeira utilização do material).**

- **As instruções de segurança, operação e manutenção abaixo indicadas, bem como as instruções da garantia, devem ser lidas cuidadosamente.**

Medidas de segurança

Rótulos de advertência e perigo

Todas as informações relativas a segurança dos operadores e dos implementos, estão especificadas nos implementos ou nas instruções de operação com os seguintes símbolos (logos).

	⚠ **Perigo** ⚠ Rotulos dos dispositivos de segurança. Se não forem observados, o operador pode sofrer riscos.
	⚠ **Atenção** ⚠ Rótulos dos dispositivos de segurança. Se não forem observados, o implemento pode ficar danificado.
	Antes de iniciar o trabalho, ler e observar o manual do operador e todas as instruções de segurança.
	Nunca se coloque na zona de esmagamento enquanto houver partes em movimento.
	Mantenha sempre uma distancia de segurança das peças dobráveis da máquina.
	Nunca se posicione por baixo de cargas levantadas ou instáveis.
	Retire a chave da ignição e pare o motor para efectuar quaisquer trabalhos de manutenção ou de reparação!

Regras de segurança e prevenção de acidentes

A maioria dos acidentes que ocorrem em empreendimentos agrícolas são o resultado da falta de respeito das regras, por parte dos operadores.

Antes da primeira utilização, tem que ler cuidadosamente o manual e observar as instruções de segurança!!!

A informação seguinte pode servir para a sua segurança.
Passe todos os conselhos de segurança a outros utilizadores.

Instruções gerais:

Os implementos Stoll não podem estar totalmente protegidos por medidas de segurança contra possíveis danos. Por essa razão, deverá ser sempre mantida uma suficiente distância de segurança da máquina em movimento!

Propósito de utilização

1. Os implementos Stoll são desenhados e construídos para a sua utilização específica. Qualquer utilização diferente não está de acordo com as instruções. O fabricante, STOLL, não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes por utilização inadequada. Esse risco e totalmente assumido pelo utilizador da máquina.
2. Para operar de acordo com as especificações, bem como da montagem, utilização e manutenção, as instruções têm que ser observadas e seguidas.
3. Os implementos Stoll só podem ser utilizados, mantidos ou reparados por pessoas familiarizadas com o produto e que tenham sido devidamente informadas acerca dos riscos inerentes ao trabalho com este implemento.
4. As respectivas instruções para evitar acidentes, bem como as outras regras de trânsito têm de ser observadas.
5. Alterações do implemento não autorizadas, bem como danos resultantes dessas alterações podem excluir qualquer responsabilização do construtor.
6. Familiarize-se com todo o equipamento e elementos de controlo e respectivo funcionamento, antes de começar a trabalhar.

É proibido aproximar-se desta máquina enquanto esta estiver a trabalhar.

Para trabalhos de reparação e manutenção o carregador frontal e o implemento têm que ser descidos.

Não entre no espaço de trabalho quando o balde hidráulico tiver sido aberto. Num tal caso, os instrumentos devem ser devidamente escorados.

Regras de segurança e prevenção de acidentes

1. Familiarize-se com as funções de todo o equipamento e elementos de controlo, antes de começar o trabalho. Durante o trabalho tal será tarde demais.

2. Antes de operar com o balde de despejo elevado, coloque a unidade de controlo hidráulico na posição neutra.

3. É proibido transportar pessoas no balde ou em qualquer outro implemento!

4. A velocidade máxima em estrada, com carga na lança acoplada, é de 25 km/h, a velocidade máxima para trabalho é de 6 km/h. Verificar a pressão dos pneus para uma correcta operação com carga!

5. Nunca efectue trabalhos de reparação, limpeza ou lubrificação com a lança de carga subida! Baixe ou retire a lança. Faça baixar a lança de carga após terminar o trabalho.

6. Nunca conduza o tractor com um solavanco se o implemento estiver completamente carregado ou na posição mais elevada. Conduza numa descida sempre que esteja a empurrar ou recolher material, sempre que possível carregue em local afundado; nunca conduza numa vertente com a lança levantada; aumente a largura de via traseira do tractor consoante a necessidade e nunca conduza com uma largura de via frontal menor do que standard, mesmo com tractores equipados com eixo frontal de largura ajustável.

7. Não rode o volante do tractor quando conduzir em direcção ao material a carregar.

8. É proibido permanecer a uma distância próxima da máquina a trabalhar. Mantenha-se afastado de cargas instáveis.

9. É proibido circular em estradas com o balde carregado.

10. Durante a operação de carregamento do carregador frontal a boa visibilidade é indispensável (janelas da cabina limpas; sem risco de encadeamento; iluminação suficiente da zona de carregamento).

11. Certifique-se que o carregador frontal está a uma distância segura de linhas de alta potencia. Perigo de vida em caso de contacto.

12. A fuga de líquidos sob pressão (Diesel, óleo hidráulico) podem penetrar na pele, e causar ferimentos graves.
    Se necessário, consultar imediatamente um médico!

13. Antes da primeira utilização do balde e depois, pelo menos, uma vez por ano todas as tubagens flexíveis devem ser verificadas por um especialista e, se necessário, substituídas. O tempo de utilização dos flexíveis não deve exceder seis anos incluindo um tempo de armazenamento de dois anos. Os novos flexíveis e tubagens devem corresponder aos padrões técnicos do fabricante do implemento.

14. A verificação da possível existência de fugas deve ser feita com a ajuda de meios apropriados, devido ao risco de ferimentos.

15. Para além de tudo, as regras de prevenção de acidentes das associações de comércio agrícola e a aplicação dos requisitos para dispositivos de protecção, de acordo com a legislação sobre protecção de maquinaria, e com a legislação de tráfego, têm que ser respeitadas.

Montagem do carregador frontal

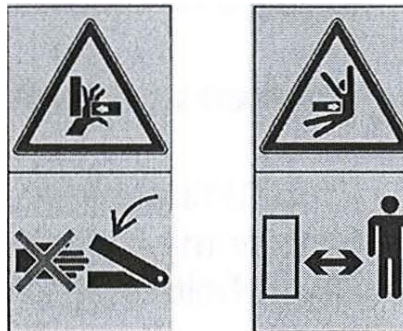
- Montar o implemento de acordo com o manual do operador do fabricante do carregador frontal (a cavilha de bloqueio tem que ser verificada para um perfeito encaixe!).

  No caso de o implemento não ficar bloqueado ao carregador frontal, existe risco de acidente.

- Suba o implemento ligeiramente (o suficiente para remover os calços de parqueamento).

  Ligar os flexíveis hidráulicos ao carregador frontal.

- **Atenção:**
  A pressão do sistema não pode exceder o valor estipulado na placa respectiva.

- Depois de montar o carregador frontal ao tractor, deverá fazer um teste muito completo relativamente ao respectivo funcionamento.

- **Atenção:**

  É proibido chegar perto desta máquina enquanto esta estiver a funcionar.

Deverá ter-se uma atenção especial aos flexíveis relativamente a possíveis danos.

Em caso de necessidade, deverão adaptar-se os flexíveis de conexão (flexíveis hidráulicos) ao carregador frontal, antes da primeira operação!
Se necessário, os flexíveis deverão ser trocados! Para alem disso, é possível que seja necessário adaptar coberturas adicionais de protecção aos flexíveis. Por favor contacte o seu Concessionário.

Desmontagem do carregador frontal

- Coloque o implemento no solo
- Consultar instruções de operação com o carregador frontal do fabricante do tractor.

- **Nota importante:** Liberte os flexíveis hidráulicos da pressão do óleo, para que o cilindro hidráulico não tenha mais pressão. (por exemplo, feche o balde, baixe o balde até ao solo).

- Montar o implemento de acordo com o manual de operações do tractor relativo ao fabricante do carregador frontal (desaperte as cavilhas de bloqueio).

- Desligue os flexíveis hidráulicos do carregador frontal.

⚠ Atenção ⚠

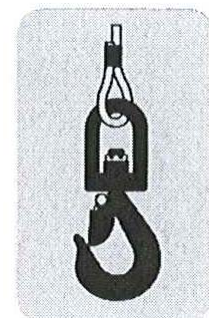
No caso de o implemento não estar estacionado com segurança, existe o risco de lesões!

Após desbloqueio, estacionar o implemento com segurança para que não haja o risco de tombar.

Transporte e carregamento

Cavilhas de olhal especiais foram soldadas ao implemento para carregamento e transporte.
Estas cavilhas de olhal asseguram que o implemento possa ser transportado numa posição adequada relativamente ao centro de gravidade e, assim, ser facilmente levantado e transportado.

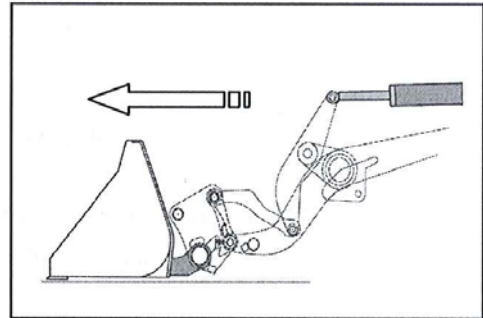
De qualquer modo, utilizar os dispositivos próprios para elevação!

As cavilhas de olhal estão devidamente identificadas com autocolantes.

Transporte por estrada:

O transporte por estrada só é permitido com protecção apropriada para dentes ou facas!

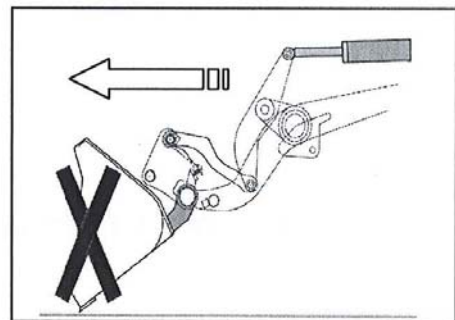
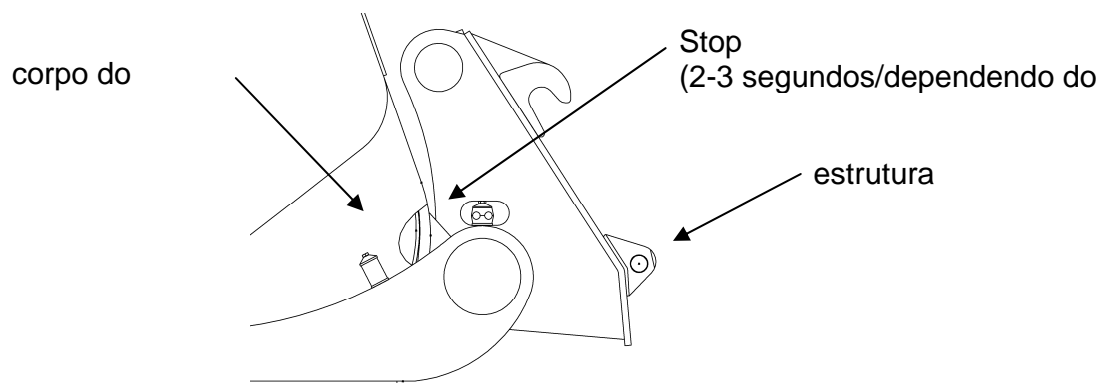
Trabalhos com implementos

Com a utilização do balde de despejo elevado (e respectivo cilindro hidráulico) o carregador frontal atinge uma maior altura de despejo.

Penetrar na totalidade da carga
O balde de despejo elevado tem que ser completamente despejado através do circuito hidráulico do balde (até ao final do curso, ver ilustração). Colocar o balde paralelo ao solo e conduzir até à carga a uma velocidade média.

Conselho: No balde existe, para uma melhor orientação, o chamado "ângulo de visão" que está paralelo à parte inferior do balde! "Ângulo de visão"

⚠ **Atenção** ⚠
Não vire o volante do tractor ao conduzir em direcção ao material a ser carregado!

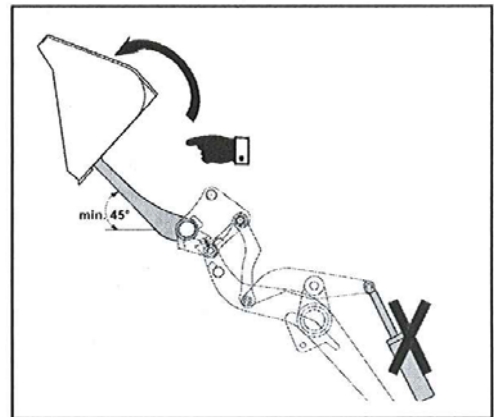
⚠ **Atenção** ⚠
Tenha em atenção de que NÃO possa haver um carregamento assimétrico do balde!

Escavando com o balde
NUNCA nivele ou escave em direcção de "avanço" com o balde descido. Neste caso, o balde de despejo elevado, o carregador frontal ou o tractor podem ser danificados.

⚠ **Atenção** ⚠
O balde tem que estar completamente fechado ao penetrar na carga ao penetrar na carga!
Isto quer dizer que o cilindro hidráulico do balde de despejo elevado tem que estar completamente recolhido para que o corpo do balde encoste no tubo da estrutura de suporte com os respectivos batentes.
Verifique que o cilindro hidráulico dispõe do chamado "amortecedor de choque de posição final" e que, por isso, o tempo certo para total despejo é um pouco mais demorado.

- com o balde cheio em posição de transporte, por exemplo, para descarregar para um camião, contentor, etc.

- Antes de alcançar o local de descarga, o carregador frontal tem que ser elevado para a altura necessária.

- Conduza em frente para que o balde fique acima do espaço de carregamento (por exemplo, do contentor).

- **Esvaziamento do balde de despejo elevado**

- O esvaziamento (despejo) do balde é feito exclusivamente através do cilindro hidráulico integrado. Nunca o despejo do balde pode ser feito através da função de despejo do carregador frontal!

Por favor tenha atenção à seguinte informação

- Para esvaziar o balde despeje-o lentamente para que a parte inicial da carga caia do balde. O implemento deve ser gradualmente inclinado para a frente.
  (O circuito adicional de óleo hidráulico tem de ser accionado, consultar o manual de instruções do fabricante do carregador frontal).

- Despejo total do balde.

- Após o despejo total do balde, ponha-o na posição inicial.

- Tenha sempre atenção para que ninguém se encontre dentro da zona de trabalho ou por baixo da carga!

- Cumpra sempre a carga permitida (consultaro manual de instruções do construtor do carregador frontal).

Informação adicional:
Se não necessitar que o balde atinja uma altura específica de despejo, ele também pode ser utilizado como um “balde normal” (por exemplo, para carregamento de material a granel).
Neste caso, os dois cilindros hidráulicos integrados permanecem na posição “recolhida” , isto é, o corpo do balde permanece na posição de completamente despejado (até ao batente).
O movimento de inclinação, neste caso, é feito exclusivamente através da função do carregador frontal.

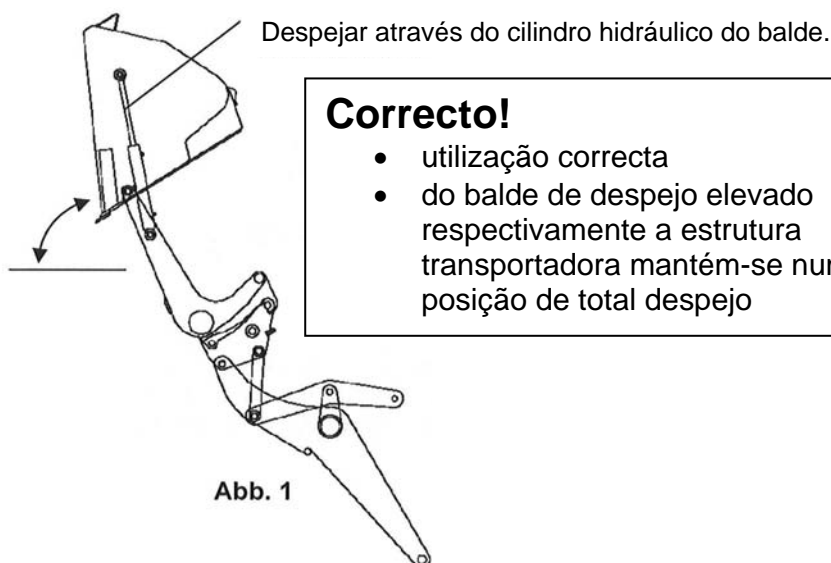
Informação importante acerca do funcionamento
Esvaziamento do balde de despejo elevado

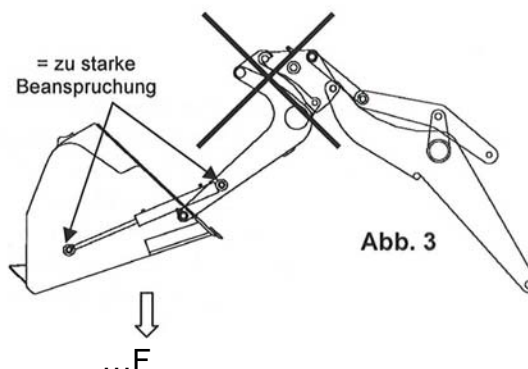
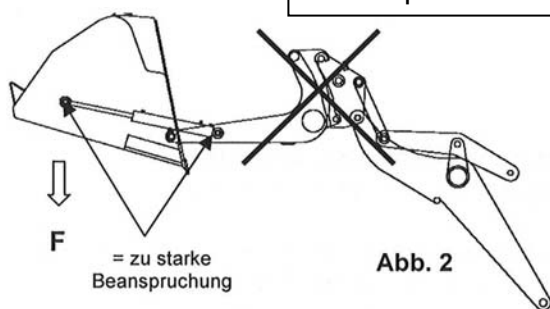
Esvaziamento (despejo) deste balde é feito exclusivamente através do respectivo cilindro hidráulico (ver ilustração nº.1).

Esvaziamento (despejo) através do carregador frontal – por exemplo através do cilindro de despejo do implemento, não é permitido quando o balde estiver na posição de despejado! Isto pode danificar o balde de despejo elevado!

Despejar através do cilindro hidráulico do baldeQuaisquer danos provenientes de manipulação indevida (ver ilustrações nºs.2 e 3) levam à perda de garantia!

Correcto!

- utilização correcta
- do balde de despejo elevado respectivamente a estrutura transportadora mantém-se numa posição de total despejo

Errado!

- Manipulação incorrecta
- Ângulo de inclinação traseira demasiado pequeno, isto é, o braço carregador foi parcial ou totalmente colocado em posição de despejo, o que não é permitido!

Um ângulo de inclinação traseira demasiado pequeno do balde de despejo elevado pode resultar num esforço demasiado nos cilindros hidráulicos, respectivamente nas pontas do pivôs do balde. Isto pode resultar em danos.

Serviço e manutenção

⚠ Atenção ⚠

É proibido aproximar-se desta máquina enquanto esta estiver a trabalhar!

O implemento tem que ser completamente descido e devidamente estacionado para trabalhos de manutenção ou reparação. Desligar o motor!
Consultar o manual de instruções!

- Trabalhos necessários devem apenas ser desempenhados por pessoal treinado e devidamente qualificado.

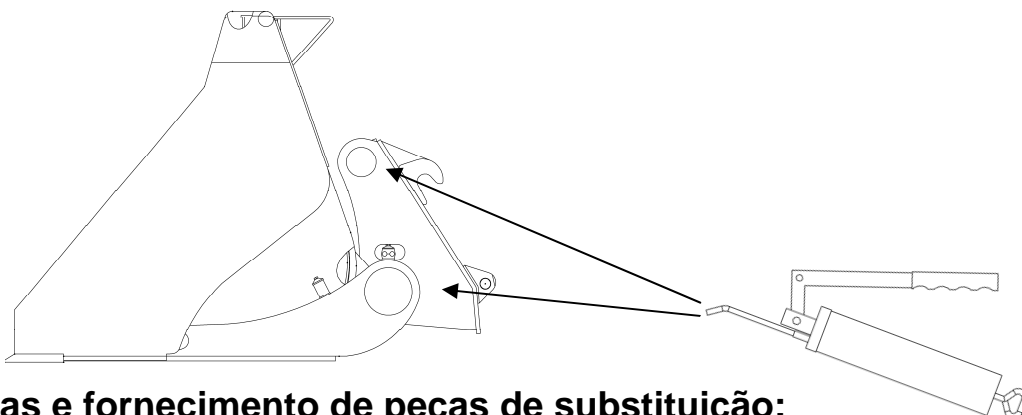
- Quando utilizar lubrificantes tais como óleo ou massa ou outras substâncias químicas, tenha especial atenção aos dispositivos de segurança, bem como às regras de protecção do ambiente. Certifique-se da correcta eliminação dos desperdícios.

- Verifique regularmente todas as ligações de rosca e tomadas.

- Verifique regularmente as tubagens hidráulicas respectivamente as ligações hidráulicas, no que respeita às funções e possíveis fugas.
- De acordo com o fabricante, as tubagens hidráulicas necessitam de ser substituídas de 6 em 6 anos.

- Elementos de segurança defeituosos ou em falta devem ser imediatamente substituídos ou repostos.

- Peças desgastadas (bordos de corte, dentes do balde, dentes de forquilha etc.) necessitam de verificação regular. Em caso de desgaste acentuado, devem ser substituídas por pessoal qualificado.

- Parafusos e anilhas têm de ser verificadas relativamente ao seu desgaste! Restos de lixos devem ser controlados!

Falhas e fornecimento de peças de substituição:

Em caso de falha terá que recorrer a um agente autorizado.
Utilize apenas peças de substituição originais STOLL!

Trabalhos de limpeza:

O implemento tem que ser limpo regularmente (remoção de depósito de materiais!).
Os intervalos das limpezas devem ser adaptados às condições de utilização do implemento.

Garantia

Ao receber o balde de despejo elevado da STOLL verifique imediatamente se todos os elementos encomendados foram incluídos. Tenha a confirmação do concessionário de qualquer reclamação feita na nota de entrega e informe dentro de 14 dias o fornecedor acerca da deficiência (para a dimensão do fornecimento indique a “lista de elementos fornecidos”).

Nós substituímos qualquer material que se prove esteja com defeito, dentro do período da garantia (seis meses com início no dia da entrega), desde que a responsabilidade do pagamento assumida no momento da entrega seja concretizada nos termos fixados.

A garantia envolve, segundo critério do fornecedor, a reparação do componente defeituoso ou a sua substituição (estrutura ex trabalhos ou armazenagem). Quaisquer reclamações que vão para além da substituição de peças (por exemplo, perda ou falha operacional) serão liminarmente rejeitadas.

A garantia torna-se nula e sem validade se o implemento tiver sido alterado pela incorporação de componentes estranhos, sem o nosso conhecimento e aceitação, sobretudo se tiverem sido feitas alterações inadequadas.

Do mesmo modo, a garantia perde a sua validade e torna-se nula se um defeito detectado não for imediatamente reparado de forma adequada. A reparação de falhas causadas por influência de trabalhos pressupõe o nosso acordo inicial se a restituição total ou parcial das despesas for exigida.

Nenhuma garantia é dada pela existência de qualquer avaria no balde de despejo elevado, causada pela não observância da capacidade de trabalho permitida ou da velocidade de transporte. Desgaste e avarias causados por uso negligente ou impróprio do implemento, bem como defeitos resultantes de mau armazenamento ou corrosão, não estão cobertos pela garantia.

Componentes não fabricados pela Stoll (hidráulicos) estão sujeitos aos termos da garantia apresentada pelos respectivos fabricantes.

Os componentes do balde, sujeitos a uma reclamação de garantia, têm que ser imediatamente enviados para a nossa oficina (estação de Lengede/Broistedt) ou para um dos nossos estaleiros para verificação de danos. Os componentes que sejam substituídos passam a ser propriedade nossa.

Para além de tudo, o regulamento legal da garantia é aplicável ao balde de despejo elevado STOLL.

As reclamações de garantia serão aceites se as condições de garantia forem observados.